



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

II인



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2025년08월17일 주일예배순서

(Fifth of The Day of Lord after Trinity)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|-----------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 3장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ | | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 11장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편51편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 사무엘하 2Samuel 22:26-34절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament)10 | 고린도전서 1Corinthians 10:6-13절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 51편 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 누가복음 St. Luke 16:1-9절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 450장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) | “불의한 정치기의 지혜” | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 3장)

3

성부 성자와 성령

(통 2)

Gloria Patri
Traditional, 2nd Century

Glory be to the Father
(Rev 계 1:6)

성영
MEINEKE: IRREG.
C. Meineke, 1844

보통으로

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다. (In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공홀을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)





신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36
 SERVICCE OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 11장

11 홀로 한 분 하나님께

길선주(1869-1935)

Let people all worship our God

(1Ti 딤편 1:17)

경배

놀라운 은혜: IRREG.
 김두환, 1992

보통으로

1. 홀로 한 분 하나님께 천하 만민
 2. 독생자 예수님께 모든 죄인
 3. 보혜사 성령님께 모든 사랑을
 1. Let peo-ple all wor-ship our God, on-ly one God
 2. Let peo-ple all for-sake their sins, the On-ly Son,
 3. Let peo-ple all trust their whole life, Ho-ly Spirit,

경배 하라 만국 왕을 다스리고
 회개 하라 만세 상만을 구원하고
 말기어라 말씀으로 도우시고
 in the whole world. He go-vern-ers all kings of the earth,
 Lord Je-sus Christ. He saves us all of the whole world
 Com-for-ter: He tea-ches them the words of God

온세상 만민 기르신다 만국 왕을
 놀라운 은혜 배푸신다 세상만을
 죄악을 이길 힘주신다 말씀으로
 ca-ring for peo-ple through-out the world. He go-vern-ers all
 and grants them His a-maz-ing Grace. He saves us all
 and streng-thens them to o-ver-come sin. He tea-ches them

다스리고 온세상 만민 기르신다
 구원하고 놀라운 은혜 배푸신다
 도우시고 죄악을 이길 힘주신다 아멘
 kings of the earth, ca-ring for peo-ple through-out the world.
 of the whole world and grants them His a-maz-ing Grace.
 the words of God and streng-thens them to o-ver-come sin. A-men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.

교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 51편

- **목사:** 하나님여 주의 인자를 따라 내게 은혜를 베푸시며 주의 많은 긍휼을 따라 내 죄악을 지워 주소서 Be gracious to me, O God, according to Your lovingkindness; According to the greatness of Your compassion blot out my transgressions
- **성도:** 나의 죄악을 말갱게 씻으시며 나의 죄를 깨끗이 제하소서 Wash me thoroughly from my iniquity And cleanse me from my sin
- **목사:** 무릇 나는 내 죄과를 아오니 내 죄가 항상 내 앞에 있나이다 For I know my transgressions, And my sin is ever before me
- **성도:** 내가 주께만 범죄하여 주의 목전에 악을 행하였사오니 주께서 말씀하실 때에 의로우시다 하고 주께서 심판하실 때에 순전하시다 하리이다 Against You, You only, I have sinned And done what is evil in Your sight, So that You are justified when You speak And blameless when You judge
- **다함께:** 내가 죄악 중에서 출생하였음이여 어머니가 죄 중에서 나를 잉태하였나이다 (아멘) Behold, I was brought forth in iniquity, And in sin my mother conceived me (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그 이름 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그 이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그 이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

사무엘 하 2 Samuel 22:26-34절

26. 자비한 자에게는 주의 자비하심을 나타내시며 완전한 자에게는 주의 완전하심을 보이시며 With the kind You show Yourself kind, With the blameless You show Yourself blameless

27. 깨끗한 자에게는 주의 깨끗하심을 보이시며 사악한 자에게는 주의 거스르심을 보이시리이다 With the pure You show Yourself pure, And with the perverted You show Yourself astute

28. 주께서 곤고한 백성은 구원하시고 교만한 자를 살피사 낮추시리이다 And You save an afflicted people; But Your eyes are on the haughty whom You abase

29. 여호와여 주는 나의 등불이시니 여호와께서 나의 어둠을 밝히시리이다 For You are my lamp, O LORD; And the LORD illumines my darkness

30. 내가 주를 의뢰하고 적진으로 달리며 내 하나님을 의지하고 성벽을 뛰어넘나이다 For by You I can run upon a troop; By my God I can leap over a wall

31. 하나님의 도는 완전하고 여호와와 말씀은 진실하니 그는 자기에게 피하는 모든 자에게 방패시로다 As for God, His way is blameless; The word of the LORD is tested; He is a shield to all who take refuge in Him

32. 여호와 외에 누가 하나님이며 우리 하나님 외에 누가 반석이냐 For who is God, besides the LORD? And who is a rock, besides our God?

33. 하나님은 나의 견고한 요새시며 나를 안전한 곳으로 인도하시며 God is my strong fortress; And He sets the blameless in His way

34. 나의 발로 암사슴 발 같게 하시며 나를 나의 높은 곳에 세우시나이다 He makes my feet like hinds' feet, And sets me on my high places

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

고린도전서 1 Corinthians 10:6-13절

6. 이러한 일은 우리의 본보기가 되어 우리로 하여금 그들이 악을 즐겨한 것 같이 즐겨 하는 자가 되지 않게 하려 함이니 Now these things happened as examples for us, so that we would not crave evil things as they also craved

7. 그들 가운데 어떤 사람들과 같이 너희는 우상 숭배하는 자가 되지 말라 기록된 바 백성이 앉아서 먹고 마시며 일어나서 뛰논다 함과 같으니라 Do not be idolaters, as some of them were; as it is written, "THE PEOPLE SAT DOWN TO EAT AND DRINK, AND STOOD UP TO PLAY

8. 그들 중의 어떤 사람들이 음행하다가 하루에 이만 삼천 명이 죽었나니 우리는 그들과 같이 음행하지 말자 Nor let us act immorally, as some of them did, and twenty-three thousand fell in one day

9. 그들 가운데 어떤 사람들이 주를 시험하다가 뱀에게 멸망하였나니 우리는 그들과 같이 시험하지 말자 Nor let us try the Lord, as some of them did, and were destroyed by the serpents

10. 그들 가운데 어떤 사람들이 원망하다가 멸망시키는 자에게 멸망하였나니 너희는 그들과 같이 원망하지 말라 Nor grumble, as some of them did, and were destroyed by the destroyer

11. 그들에게 일어난 이런 일은 본보기가 되고 또한 말세를 만난 우리를 깨우치기 위하여 기록되었느니라 Now these things happened to them as an example, and they were written for our instruction, upon whom the ends of the ages have come

12. 그런즉 선 줄로 생각하는 자는 넘어질까 조심하라 Therefore let him who thinks he stands take heed that he does not fall

13. 사람이 감당할 시험 밖에는 너희가 당한 것이 없나니 오직 하나님은 미쁘사 너희가 감당하지 못할 시험 당함을 허락하지 아니하시고 시험 당할 즈음에 또한 피할 길을 내사 너희로 능히 감당하게 하시느니라

No temptation has overtaken you but such as is common to man; and God is faithful, who will not allow you to be tempted beyond what you are able, but with the temptation will provide the way of escape also, so that you will be able to endure it



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

독사 : 하나님 말씀은 누가복음 16:1-9절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Luke 16:1-9

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어써) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

누가복음 St. Luke 16:1-9절

1. 또한 제자들에게 이르시되 어떤 부자에게 청지기가 있는데 그가 주인의 소유를 낭비한다는 말이 그 주인에게 들린지라 **Now He was also saying to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and this manager was reported to him as squandering his possessions**

2. 주인이 그를 불러 이르되 내가 네게 대하여 들은 이 말이 어찌 됨이냐 네가 보던 일을 셈하라 청지기 직무를 계속하지 못하리라 하니 **And he called him and said to him, 'What is this I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager**

3. 청지기가 속으로 이르되 주인이 내 직분을 빼앗으니 내가 무엇을 할까 땅을 파자니 힘이 없고 빌어 먹자니 부끄럽구나 **The manager said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig; I am ashamed to beg**

4. 내가 할 일을 알았도다 이렇게 하면 직분을 빼앗긴 후에 사람들이 나를 자기 집으로 영접하리라 하고 **I know what I shall do, so that when I am removed from the management people will welcome me into their homes**

5. 주인에게 빚진 자를 일일이 불러다가 먼저 온 자에게 이르되 네가 내 주인에게 얼마나 빚졌느냐 **And he summoned each one of his master's debtors, and he began saying to the first, 'How much do you owe my master?**

6. 말하되 기름 백 말이니이다 이르되 여기 네 증서를 가지고 빨리 오아 오십이라 쓰라 하고 **And he said, 'A hundred measures of oil.'** **And he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty**

7. 또 다른 이에게 이르되 너는 얼마나 빚졌느냐 이르되 밀 백 석이니이다 이르되 여기 네 증서를 가지고 팔십이라 쓰라 하였는지라 **Then he said to another, 'And how much do you owe?' And he said, 'A hundred measures of wheat.'** **He said to him, 'Take your bill, and write eighty**

8. 주인이 이 옳지 않은 청지기가 일을 지혜 있게 하였으므로 칭찬하였으니 이 세대의 아들들이 자기 시대에 있어서는 빛의 아들들보다 더 지혜로움이니라 **And his master praised the unrighteous manager because he had acted shrewdly; for the sons of this age are more shrewd in relation to their own kind than the sons of light**

9. 내가 너희에게 말하노니 물의 재물로 친구를 사귀라 그리하면 그 재물이 없어질 때에 그들이 너희를 영주할 처소로 영접하리라 **And I**

◆ **영광과 영광을 주신 예수 그리스도께 찬양을 올립니다! (Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 450장

(통 376)

내 평생 소원 이것뿐 450

제자의 도리

찬송가, 1908

My one wish, Lord, is this alone
(Php 빌 1:20)

AZMON: 8.6.8.6.
C. G. Glaser, 1828
Arr. by L. Mason, 1839

보통으로

1. 내 평생 소원 이것뿐 주 의 일 하 다 가
2. 꿈 같 이 헛 된 세 상 일 주 취 할 것 무 어 나
3. 불 같 은 시 험 많 으 나 겹 내 지 많 시 다
4. 금 보 다 은 채 믿 음 은 참 보 배 되 도 다
5. 살 같 이 빠 른 광 음 을 주 위 해 아 끼 세

1. My one wish, Lord, is this a-lone: To serve Thee all my days,
2. Why should I cling to things of earth, Like dreams which pass a-way,
3. The fier-y trials our faith in-curs, Un-num-ber'd though they be,
4. More dear is faith than gems or gold: Rich jew-el we re-ceive;
5. Like ar-row-flight the mo-ments pass! Re-deem, at Christ's con-trol,

이 세 상 이 별 하 는 날 주 앞 에 가 리 라
이 수 고 암 만 하 여 도 헛 된 것 뿐 일 세
구 주 의 권 능 크 시 니 이 기 고 남 겹 네
이 진 리 믿 는 사 람 들 다 복 을 받 겹 네
온 몸 과 맘 을 바 치 고 힘 써 서 일 하 세 아 멘

Then rise to stand be-fore Thy throne And sing Thy death-less praise.
Such dreams and toil-ings have no worth In heav'n's e-ter-nal day.
Fear not for more than con-quer-ors Through Je-sus Christ are we.
Truth, flood-ing bless-ed-ness un-told On all who but be-lieve.
Thy days, and give on His be-half Heart, bo-dy, strength and soul! A-men.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 불의한 청지기의 지혜 Wisdom of the unrighteous manager

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

제목 Theme: 불의한 청지기의 지혜 Wisdom of the un-righteous manager

본문 Scriptures: 누가복음 St. Luke 16:1-9절

1. 또한 제자들에게 이르시되 어떤 부자에게 청지기가 있는데 그가 주인의 소유를 낭비한다는 말이 그 주인에게 들린지라 Now He was also saying to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and this manager was reported to him as squandering his possessions
2. 주인이 그를 불러 이르되 내가 네게 대하여 들은 이 말이 어찌 됨이나 내가 보던 일을 셈하라 청지기 직무를 계속하지 못하리라 하니 And he called him and said to him, 'What is this I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager
3. 청지기가 속으로 이르되 주인이 내 직분을 빼앗으니 내가 무엇을 할까 땅을 파자니 힘이 없고 빌어 먹자니 부끄럽구나 The manager said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig; I am ashamed to beg
4. 내가 할 일을 알았도다 이렇게 하면 직분을 빼앗긴 후에 사람들이 나를 자기 집으로 영접하리라 하고 I know what I shall do, so that when I am removed from the management people will welcome me into their homes
5. 주인에게 빚진 자를 일일이 불러다가 먼저 온 자에게 이르되 내가 내 주인에게 얼마나 빚졌느냐 And he summoned each one of his master's debtors, and he began

saying to the first, 'How much do you owe my master?

6. 말하되 기름 백 말이니이다 이르되 여기 네 증서를 가지고 빨리 앉아 오십이라 쓰라 하고And he said, 'A hundred measures of oil.' And he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty

7. 또 다른 이에게 이르되 너는 얼마나 빚졌느냐 이르되 밀 백 석이니이다 이르되 여기 네 증서를 가지고 팔십이라 쓰라 하였는지라Then he said to another, 'And how much do you owe?' And he said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty

8. 주인이 이 옳지 않은 청지기가 일을 지혜 있게 하였으므로 칭찬하였으니 이 세대의 아들들이 자기 시대에 있어서는 빛의 아들들보다 더 지혜로움이니라And his master praised the unrighteous manager because he had acted shrewdly; for the sons of this age are more shrewd in relation to their own kind than the sons of light

9. 내가 너희에게 말하노니 불의의 재물로 친구를 사귀라 그리하면 그 재물이 없어질 때에 그들이 너희를 영주할 처소로 영접하리라And I say to you, make friends for yourselves by means of the wealth of unrighteousness, so that when it fails, they will receive you into the eternal dwellings

본문은 우리 예수님의 비유 중에서 마지막을 준비하는

심정으로 성도의 삶을 준비하는 매우 중요한 내용입니다

The text is a very important part of Jesus' parables, preparing the life of a saint with the mindset of preparing for the end.

우리 예수님께서서는 제자들에게 비유로 말씀하시기를 어떤 부자에게 청지기가 있는데 그가 주인의 소유를 낭비한다는 말을 들었다 (1절)고 시작했습니다 Our Lord Jesus began by telling his disciples a parable: "A rich man had a manager, and he was told that he was wasting his master's goods" (v. 1).

이 비유에서 부자는 우리를 선택하신 하나님을 말씀하신 것이고, 청지기는 주님의 선택을 받은 신자들을 의미하고 있습니다 In this parable, the rich man represents God who chose us, and the managers represent the believers chosen by the Lord.

그리고 주인의 소유를 낭비한다 는 것은 하나님의 뜻을 실천하지 않고 자기 스스로 세월을 낭비하는 것을 의미하고 있습니다 And "wasting one's master's possessions" means wasting one's time on one's own without carrying out God's will.

세월을 아끼지 않는 청지기를 주인이 불러 이르되 내가 네게 대하여 들은 말이 어찌 됨이냐. 네가 보던 일을 셈하라. 청지기 직무를 계속하지 못하리라 (2절)고 경고했습니다 The master called the manager who had been so generous with his time and said to him, "What is this I heard about you? Give an account of what you have done, for you will no longer be in charge of the my business" (v. 2).

이 내용은 우리 주님께서 신자들에게 마지막을 경고하신
무서운 의미가 있습니다 This content has a dire meaning as our Lord warned the believers of the end.

예수님께서 들은 것은 신자가 하나님의 뜻을 알지 못하고 이 세월을 허랑방탕하게 자기 자신을 위해서만 사용하고 있다는 의미입니다 What Jesus heard meant that believers do not know God's will and are wasting their time for self-indulgence.

그리고 보던 일을 셈하라 라고 하신 것은 마지막 심판을 준비하고 있다는 내용이며, "청지기의 직무를 계속하지 못하리라 라고 하신 말씀은 생명을 거두어 가신다는 무서운 뜻이 있습니다 And the words, "Give an account of what you have done" are in preparation for the final judgment, and the words, "You will not be able to continue your duties as a steward" have a frightening meaning that life will be taken away.

주인의 뜻을 알았던 청지기는 속으로 이르기를 주인이 내 직분을 빼앗으니 내가 무엇을 할까? 땅을 파자니 힘이 없고 빌어 먹자니 부끄럽구나 (3절)라고 했습니다 The steward, knowing his master's intentions, thought to himself, "What shall I do? My master has taken my place from me. I have no strength to dig, and I am ashamed to beg" (verse 3).

이 내용은 신자가 자신의 마지막을 알고 과거를 돌아보는 기회를 얻게 되었다는 의미를 갖고 있습니다 This content implies that believers have the opportunity to know their end and look back on the past.

이 내용에서 땅을 파자니 힘이 없고, 빌어 먹자니 부끄

렵다 는 내용은 우리 주님의 사역이 힘이 들거나 부끄러운 일이 아니라 주님이 없이 스스로 살아가는 삶이 그렇다는 것을 알 수 있습니다 In this passage, the phrase, "I have no strength to dig the ground, and I am ashamed to beg," shows that our Lord's ministry is not a difficult or shameful thing, but rather a life lived on one's own without the Lord.

복음서에서 우리 예수님께서서는 제자들에게 수고하고 무거운 짐 진 자들아! 다 내게로 오라 내가 너희를 쉬게 하리라. 나는 마음이 온유하고 겸손하니 나의 멍에를 메고 내게 배우라. 그리하면 너희 마음이 쉼을 얻으리니 이는 내 멍에는 쉽고, 내 짐은 가벼움이라 (마태복음 11:28-29절) 라고 하셨습니다 In the Gospel, our Jesus said to his disciples, "Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light" (Matthew 11:28-29).

우리 주님께서 원하시는 복음은 성령 안에서 하면 쉽고 가볍다고 했기 때문에 땅을 파는 힘이 필요 없다는 내용입니다 The gospel our Lord desires is easy and light when done in the Holy Spirit, so it does not require the strength to dig the ground.

성령을 의지하지 않고 내 스스로 하려고 하면 당연히 힘들 수밖에 없고, 부끄러운 마음이 들 수밖에 없다는 것입니다 If we try to do it on our own without relying on the Holy Spirit, it will inevitably be difficult and we will inevitably feel ashamed.

사도바울도 로마에 있는 교인들에게 말하기를 내가 복음을 부끄러워하지 아니하노니 이 복음은 모든 믿는 자에게 구원을 주시는 하나님의 능력이 되기 때문이다 (로마서 1:16절)라고 했습니다 The Apostle Paul also said to the believers in Rome, "I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for salvation to everyone who believes" (Romans 1:16).

성령이 없이 복음을 증거할 때에는 부끄러운 생각이 먼저 드는 것을 우리가 체험할 수 있습니다 When we testify to the gospel without the Holy Spirit, we may experience shame first.

이때 이 청지기는 내가 할 일을 알았도다 (4절) 라고 하며 자신이 권한이 있을 때 힘들고 어려운 사람들을 기쁘게 하는 일을 해야 할 것을 알았고 이 일 때문에 자신이 어렵게 된 때 나를 자기 집으로 영접하리라 라고 했습니다 At this time, the steward said, "I know what I must do" (verse 4), and he knew that when he had authority, he should do things that would make the poor and needy happy, and when this made things difficult for him, he said, "He will receive me into his house."

이 내용은 자신을 돌아보는 의미로 회개 와 믿음 그리고 사랑의 실천 을 의미하는 내용입니다 This content means "repentance" and "practice of faith and love" in the sense of looking back on oneself.

이 내용은 신자에서 성도가 되는 의미를 갖고 있으며, 예수님을 찾아온 니고데모의 거듭남을 의미하고 있습니다 This content has the meaning of becoming a saint from a believer, and signifies the rebirth of Nicodemus.

mus who came to find Jesus.

그리고 빚진 자들을 일일이 불러 다가 원하는 만큼 모두 탕감해 주었습니다(5-7절) Then he called each of his debtors together and forgave them as much as they wanted (verses 5-7).

그런데 탕감해 주고받는 것은 기름, 밀과 같은 생활에 필요한 것이었습니다 However, the things that were exchanged and forgiven were things necessary for life, such as oil and wheat.

탕감해 주는 항목이 노름 빚이나 술값이 아니라 생활에 꼭 필요한 것이었습니다 The items forgiven were not gambling debts or alcohol expenses, but rather essential living expenses.

이 내용은 세상 지식을 전해야 하는 것이 아니라 영원한 삶을 위한 하나님의 복음 전하는 것을 의미하고 있습니다 This content does not mean imparting worldly knowledge, but rather preaching the gospel of God for eternal life.

우리 예수님께서서는 옳지 않은 청지기가 일을 지혜 있게 하였으므로 칭찬하였다 (8절)고 하셨습니다 Our Lord Jesus said, “He commended the dishonest manager because he acted wisely” (verse 8).

옳지 않은 청지기는 자기 중심으로 살면서 하나님의 일을 소홀히 여기며 세월을 허랑방탕하게 보낸 교인이나 신자들을 의미하는 것이고, 지혜롭게 하였다는 것은 자신의 뜻이 아니라 성령의 뜻으로 어려운 이웃들을 돌보는 예수님의 마음으로 변하게 된 성도를 의미하고 있습니다 An

unrighteous steward refers to a church member or believer who lives a self-centered life, neglects God's work, and wastes his or her time in dissipation. A wise steward refers to a believer who has changed his or her heart to Jesus's, caring for his or her neighbors in need, not by his or her own will, but by the will of the Holy Spirit.

우리 예수님의 비유 중에서 이세대의 아들들 과 빛의 아들들 이 나오는데 이것은 예수님의 편에서 살아가는 사람들을 의미해서 이세대의 아들 이라고 표현했고, 하나님의 자녀라고 하면서도 스스로 지혜로운 것처럼 살아가는 그 당시의 유대인들을 빛의 아들 이라고 표현하신 것입니다 In the parables of our Lord Jesus, the "sons of this age" and the "sons of light" appear. These refer to those who live on Jesus' side, and he expressed them as "sons of this age," while he expressed the Jews of that time, who called themselves children of God but lived as if they were wise, as "sons of light."

결론적으로 우리 예수님께서서는 내가 너희에게 말하노니 불의의 재물로 친구를 사귀라. 그리하면 그 재물이 없어질 때에 그들이 너희를 영주할 처소로 영접하리라 (9절) 라고 하셨습니다 In conclusion, our Lord Jesus said, "I tell you, make friends for yourselves by means of unrighteous wealth, so that when it fails, they may welcome you into the eternal dwellings" (verse 9).

이 내용은 불의의 재물 하나님의 재물을 자신의 것처럼 소유하고 있는 재산을 의미하고 있습니다 This content refers to the property of "unrighteous wealth"

or God’s wealth, which one owns as if it were one’s own.

이 재물로 친구를 사귀라 는 의미는 가난하고 어려운 자들에게 나누어 주는 일을 하라는 의미입니다 The meaning of “make friends with your wealth” is to share with the poor and needy.

우리 예수님께 나온 부자 청년이 영생에 대하여 고민할 때 너에게 있는 것을 다 팔아 가난한 자들에게 나눠 주라. 그리하면 하늘에서 네게 보화가 있으리라 (누가복음 18:22절) 라고 하신 말씀과 같은 의미가 있습니다

This has the same meaning as the words Jesus said to the rich young man when he was worried about eternal life: “Sell everything you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven” (Luke 18:22).

그리고 우리 예수님의 말씀에 그 재물이 없어질 때에 그들이 너희를 영주할 처소로 영접하리라 라고 하신 내용은 이 세상에서 마지막 떠날 때 이 세상에 남아 있는 재물은 가난한 자들에게 모두 나누어 주어 없는 것 때문에 재물이 필요 없는 영원한 나라 천국으로 영접을 받게 된다는 의미입니다 And the words of our Lord Jesus, “When your wealth is gone, they will receive you into eternal dwellings,” mean that when you leave this world for the last time, all the wealth remaining in this world will be distributed to the poor, and you will be welcomed into the eternal kingdom of heaven, where you will not need wealth because you do not have it.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of faith!

본문의 이 예수님의 말씀은 마지막을 준비하는 우리 성도들에게 매우 중요한 내용입니다 These words of Jesus in the text are very important to us believers who are preparing for the end.

이 본문을 통하여 우리 예수님께서 불의한 청지기의 지혜를 통하여 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Through this text, our Lord Jesus wants to tell us something through the "wisdom of the unjust steward."

먼저, 우리 주님께서 이 땅에서 허락해 주신 시간을 허비하지 말아야 한다는 것입니다(1절) First, we must not waste the time our Lord has given us on this earth (verse 1).

둘째, 우리 주님께서 이 땅에서 마지막이 있다는 것을 알아야 한다는 것입니다(2절) Second, we must know that our Lord has an end on this earth (verse 2).

셋째, 우리 주님께서 하나님께서 주신 것으로 필요한 자들에게 베풀어 주어야 한다는 것입니다(8절) Third, our Lord tells us that we must give what God has given us to those in need (verse 8).

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 하나님의 뜻을 이루기 위하여 성령의 충만함으로 믿음이 항상 가득하시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 축원합니다. 아멘 May the grace, love, and blessings of our Lord always be filled with faith and the fullness of the Holy Spirit to fulfill God's will. In the name of our Lord Jesus Christ, I pray. Amen.

◆ 목사 : 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

◆ 성도 : 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘
Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

= 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지
하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 /
사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26